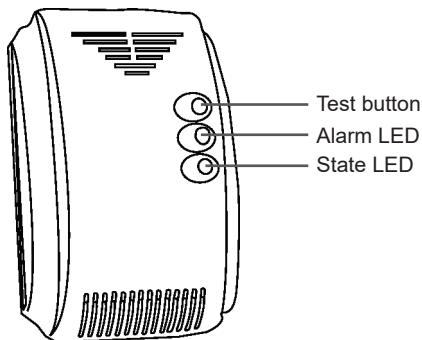


FOREWORD

This product is a detector designed to identify gas leaks (natural gas, LPG and coal gas).

PRODUCT DESCRIPTION



Gas detector

MAIN FEATURES OF THE GAS DETECTOR

- Sensor with high reliability
- Automatic reset after alarm
- Detected gas: natural gas, LPG (liquefied petroleum gas) and coal gas
- Use only indoor, wall mounting

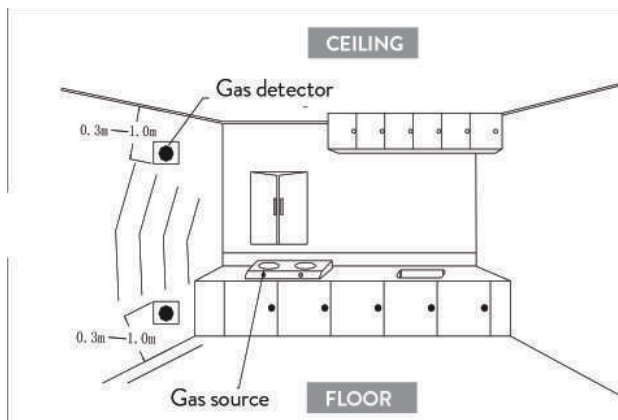
TECHNICAL SPECIFICATIONS OF THE GAS DETECTOR

Supply voltage	230V
Output voltage for solenoid valve	9 - 12V (impuls)
Stand-by consumption	≤ 90mA
Alarm consumption	≤ 100mA
Maximum consumption	3W (@ 230V)
Sensor priming time	about 180 seconds
Sound intensity	≥ 85dB/m
Alarm level	20% LEL (Lower Explosive Limit)
Gas density alarm level	0.1% - 0.5%
Alarm indicator	Flashing red LED
Error indicator	Red LED and extended sound
Usage temperature	-26°C ~ +80°C
Dimensions	115 x 72 x 41 mm

INSTALLATION INSTRUCTIONS

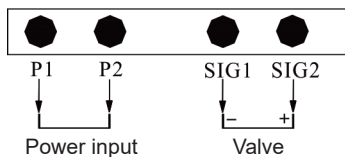
1. First identify if the gas from the source is heavier or lighter than air. Gases heavier than air: LPG. Gases lighter than air: natural gas, methane gas, etc.
2. Depending on the weight of the gas, choose the correct location of the gas detector. If the gas is heavier than the air, position the gas detector at a height of 0.3 - 1.0 m from the floor, within a radius of max. 1.5 m from gas

source. If the gas is lighter than air, position the gas detector at a height of 0.3 - 1.0 m from the ceiling, within a radius of max. 1.5 m from gas source.



3. Fix the screws securely to the wall, then position the gas detector.
4. Avoid installing the gas detector near the following sources: direct air flow caused by wind, fans, open doors or windows, steam sources, oil vapors, etc.
5. Any installation of a wired device must comply with the national laws in force. The wires must have the correct size and color, to avoid wrong connections. A wrong wiring connection can have repercussions in the event of an alarm caused by gas leaks.

CONNECTIONS



INSTRUCTIONS FOR USE

The gas detector can be used independently or together with a solenoid valve.

USE OF GAS DETECTOR INDEPENDENTLY

1. Choose the right place to install the gas detector. Follow the installation instructions.
2. Power the gas detector to a 230V power source. The green LED will blink once per second for 3 minutes, the time required to heat the sensor. After priming the sensor, the detector will emit a short sound to alert you that it has entered normal operating state. The LED will continue to flash.

USE OF GAS DETECTOR TOGETHER WITH SOLENOID VALVE

1. Choose the right place to install the gas detector. Follow the installation instructions.
2. Power the gas detector to a 230V power source. The green LED will blink once per second for 3 minutes, the time required to start the sensor. After priming the sensor, the detector will emit a short sound to alert you that it has entered normal operating state. The LED will continue to flash.
3. If the detector identifies a gas leak, the red LED blinks, while the built-in siren emits a repetitive "Di ... Di" alarm sound. If the detector is connected to a solenoid valve, it will transmit a pulse to it, which will cause this device to stop the gas supply. The gas detector will return to its initial state of operation after the gas dispersion or after restarting the detector.
4. If the siren emits a long sound and the red LED is on - indicates an internal sensor error. Turn off the power and contact a service center.
5. If the detector is operating in a discordant manner, switch off the power supply and contact a service center.

TESTING THE DETECTOR

To test an installed gas detector, you can spread a little lighter gas in the air at a distance of about 5 cm from the gas slots of the detector. **ATTENTION:** Frequent testing can reduce the sensitivity of the sensor. The detector will interrupt the alarm and return to normal operating mode, after the gas density will drop below the alarm level or after the restart.

PROCEDURES IN CASE OF ALARM

The gas detector enters the alarm state if the density of the gas in the room exceeds the minimum alarm level (20% LEL).

Proceed as follows:

1. Immediately close the gas supply valve
2. Open the window and let air quickly enter the room
3. Close any fire source and do not use anything that could cause a fire, such as lighters, matches
4. Avoid turning on any electrical equipment
5. Try to find the exact place where the gas leak takes place and immediately notify the specialized institutions or a qualified person

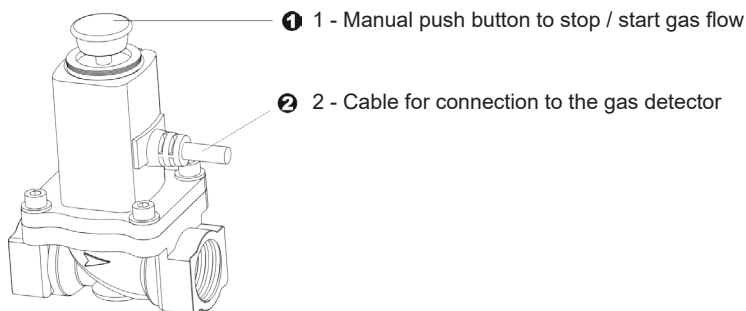
LED INFO

Flashing red LED	Gas leakage
Red LED on	Sensor error
Flashing green LED 0.5s on 0.5s off	Sensor warming up

WARNINGS

1. The gas detector must be installed and connected correctly.
2. The gas detector must be powered from a power source.
3. Maintain the detector regularly as indicated.
4. Test the detector operation every six months.
5. For different reasons, such as changing environmental conditions, interrupting electricity or fraudulently acting on the electronic system, the product may not work properly. The user is advised to take all precautionary measures regarding his safety and his goods.

MAIN CHARACTERISTICS OF THE SOLENOID VALVE



The solenoid valve offers a safety solution, stopping the gas in case of emergency by closing the valve. The solenoid valve can be connected to a gas sensor, a fire alarm circuit or other types of gas sensors to stop the gas supply in case of emergency.

The solenoid valve has an automatic closing system, when input voltages of 9-12 V are detected. After closing, it can be manually opened by pulling upwards the red button.

TECHNICAL SPECIFICATIONS SOLENOID VALVE

Closing mode	Current or manual impulse
Starting mode	Manual, by pulling upwards the red button
Material	Brass alloy
Maximum pressure supported	100 kPa
Connection	Ø3 / 4 "
Supply voltage	DC 9 ~ 12V (Pulse)
Valve closing time in case of alarm	<1 second
Usage temperature	-26°C ~ +80°C
Dimensions	

INSTRUCTIONS FOR USE

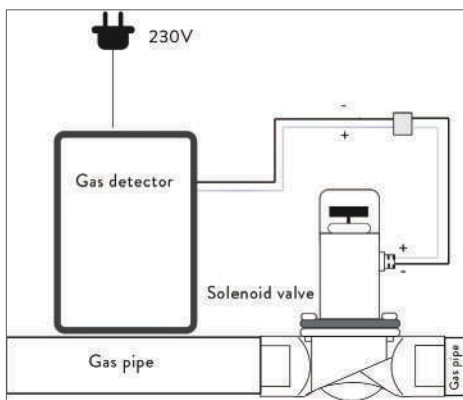
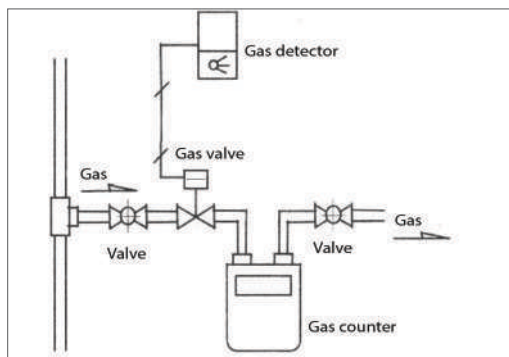
1. The solenoid valve can be closed in two ways:
 - a) An electrical pulse of 1 second (9 - 12V DC)
 - b) By pressing the red button (first you need to remove the plastic cover).
 After this operation, the solenoid valve remains closed.

NOTE: The protective cover must remain closed during the use of the solenoid valve.

2. When the solenoid valve is closed, pull the red vertical button upwards to unlock the solenoid valve. The solenoid valve will remain open.
3. The solenoid valve will shut off automatically when it receives an input signal from the sensor. If this does not happen, contact the supplier or manufacturer for maintenance.
4. After closing the solenoid valve, an inspection of the gas installation will be performed. Use caution when the solenoid valve needs to be restarted.

RECOMMENDATIONS FOR INSTALLATION

1. The solenoid valve will only be installed by qualified personnel only.
2. The solenoid valve must be installed after the main internal gas valve.
3. The solenoid valve must be installed in the direction of the gas flow marked on the solenoid valve. The coil should not be mounted face down. The solenoid valve can be installed horizontally or vertically.
4. The control valves of the solenoid valve must be connected correctly. The white thread is positive and the black one is negative. Making an incorrect connection may result in the risk of shortcircuit.
5. During maintenance work on the gas pipe, such as cleaning the pressure pipe, the solenoid valve must be disassembled to avoid its failure.
6. During the pressure tests, the solenoid valve must be opened.
7. The solenoid valve opening button can be pulled upwards when the pressures are equal (inlet and outlet).
8. Inverted polarity and wrong voltage can damage the electromagnetic coil of the solenoid valve.
9. Installation with the gas sensor in the kit is recommended. The connection is made plug & play, without other modifications.



CAUTION

1. If the screws come into contact with water or chemicals, it is necessary to remove them in order to prevent their corrosion;
2. In case the product is totally or partially installed outdoor, a protection against water is recommended;
3. The transparent cover has the role of protection against accidental actuation of the red button.

SENSOR CONNECTION WITH SOLENOID VALVE

The connection between the gas sensor and the solenoid valve is plug & play without other adjustments.

- A. The black wire is connected to the "-" from the "-" solenoid valve.
- B. The white wire is connected to the "+" from the "+" solenoid valve.
- C. Power supply 230V c.c.

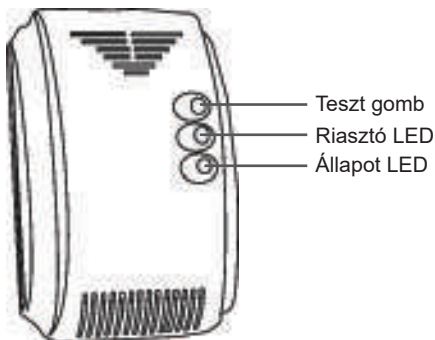
Recommended cable:

1. Cable: $2 \times 0.3 \text{ mm}^2$ or bigger
2. Cable length <20 meters

ELŐSZÓ

Ez a termék gázszivárgás (földgáz, LPG és széngáz) azonosítására tervezett érzékelő.

TERMÉKLEÍRÁS



Gázérzékelő

A GÁZÉRZÉKELŐ FŐBB JELLEMZŐI

- Nagy megbízhatóságú érzékelő
- Automatikus visszaállítás riasztás után
- Észlelt gáz: földgáz, LPG (folyékony kőolajgáz) és széngáz
- Csak beltéri, falra szerelhető

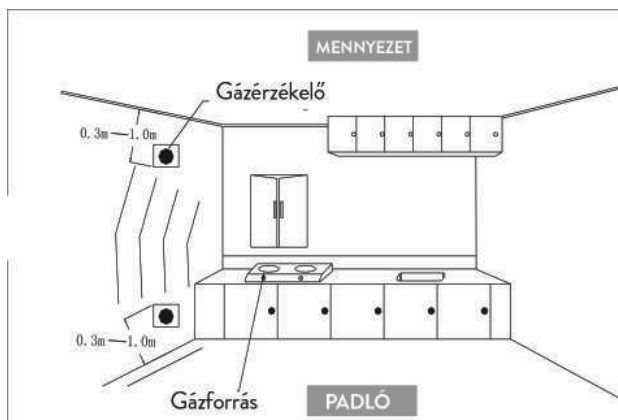
A GÁZÉRZÉKELŐ MŰSZAKI ADATAI

Tápfeszültség	230V
Kimeneti feszültség a mágnesszelephez	9 - 12V (impulzus)
Készenléti fogyasztás	≤ 90mA
Riasztó fogyasztás	≤ 100mA
Maximális fogyasztás	3W (@ 230V)
Érzékelő feltöltési ideje	körülbelül 180 másodperc
Hangintenzitás	≥ 85dB/m
Riasztási szint	20% LEL (Lower Explosive Limit)
Gázszűrőség riasztási szint	0.1% - 0.5%
Riasztásjelző	Villogó piros LED
Hibajelző	Piros LED és kiterjesztett hangzás
Használati hőmérséklet	-26°C ~ +80°C
Méretek	115 x 72 x 41 mm

TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓ

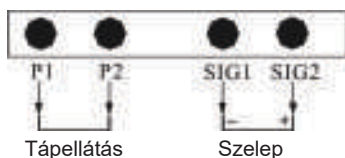
1. Először állapítsa meg, hogy a forrásból származó gáz nehezebb vagy könnyebb-e a levegőnél. A levegőnél nehezebb gázok: LPG. A levegőnél könnyebb gázok: földgáz, metángáz stb.
2. A gáz tömegétől függően válassza ki a gázérzékelő megfelelő helyét. Ha a gáz nehezebb a levegőnél, helyezze el a gázérzékelőt a padlótól 0,3-1,0 m magasságban, max. 1,5 m-re a gázforrástól. Ha a gáz

könnyebb a levegőnél, helyezze el a gázérzékelőt a mennyezettől 0,3-1,0 m magasságban, max. 1,5 m-re a gázforrástól.



- Rögzítse biztonságosan a csavarokat a falhoz, majd helyezze el a gázérzékelőt.
- Kerülje a gázérzékelő felszerelését a következő források közelébe: szél által okozott közvetlen légáramlás, ventilátorok, nyitott ajtók vagy ablakok, gőzforrások, olajgőzök stb.
- A vezetékes eszköz telepítésének meg kell felelnie a hatályos nemzeti jogszabályoknak. A vezetékeknek megfelelő méretűnek és színűnek kell lenniük a rossz csatlakozások elkerülése érdekében. A rossz vezetékezés következményekkel járhat gázszivárgás okozta riasztás esetén

KAPCSOLATOKAT



HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

A gázérzékelő önállóan vagy mágnesszeleppel együtt használható.

Gázérzékelő önálló használata

- Válassza ki a megfelelő helyet a gázérzékelő felszereléséhez. Kövesse a telepítési utasításokat.
- Csatlakoztassa a gázérzékelőt 230 V-os áramforráshoz. A zöld LED másodpercenként egyszer felvillog, ami az érzékelő felmelegítéséhez szükséges idő. Az érzékelő feltöltése után az érzékelő egy rövid hangot ad ki, figyelmeztetve, hogy normál működési állapotba lépett. A LED továbbra is villogni fog.

Gázérzékelő használata mágnesszeleppel együtt

- Válassza ki a megfelelő helyet a gázérzékelő felszereléséhez. Kövesse a telepítési utasításokat.
- Csatlakoztassa a gázérzékelőt 230 V-os áramforráshoz. A zöld LED másodpercenként egyszer felvillog, ami az érzékelő elindításához szükséges idő. Az érzékelő feltöltése után az érzékelő egy rövid hangot ad ki, figyelmeztetve, hogy normál működési állapotba lépett. A LED továbbra is villogni fog.
- Ha az érzékelő gázszivárgást észlel, a piros LED villog, miközben a beépített sziréna ismétlődő „Di ... Di” riasztási hangot ad ki. Ha az érzékelő mágnesszeleppel van csatlakoztatva, akkor impulzust továbbít rá, ami miatt ez a készülék leállítja a gázellátást. A gázérzékelő a gázdiszperzió után vagy az érzékelő újraindítása után visszatér a kezdeti működési állapotába.
- Ha a sziréna hosszú hangot ad ki és a piros LED világít - belső érzékelőhibát jelez. Kapcsolja ki az áramellátást, és lépjen kapcsolatba egy szervizközponttal.
- Ha az érzékelő nem megfelelően működik, kapcsolja ki a tápellátást, és forduljon a szervizhez

A DETEKTOR TESZTELÉSE

A telepített gázérzékelő teszteléséhez a detektor gáznyílásaitól kb. 5 cm távolságra egy kis könnyebb gázt szórhat a levegőbe. FIGYELEM: A gyakori tesztelés csökkentheti az érzékelő érzékenységet. Az érzékelő megszakítja a riasztást és visszatér normál üzemmódba, miután a gáz sűrűsége a riasztási szint alá csökken, vagy az újraindítás után.

ELJÁRÁSOK RIASZTÁS ESETÉN

A gázérzékelő akkor lép riasztási állapotba, ha a helyiségben lévő gáz sűrűsége meghaladja a minimális riasztási szintet (20% LEL).

A következőképpen járjon el:

1. Azonnal zárja el a gázellátó szelepet
2. Nyissa ki az ablakot, és gyorsan engedje be a levegőt a helyiségbe
3. Zárjon le minden tűzforrást, és ne használjon olyat, ami tüzet okozhat, például öngyújtót, gyufát
4. Kerülje az elektromos berendezések bekapcsolását
5. Próbálja meg megtalálni a gázszivárgás pontos helyét, és azonnal értesítse a speciális intézményeket vagy egy szakképzett személyt

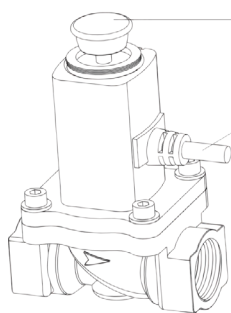
LED INFORMÁCIÓ

Villogó piros LED	Gázszivárgás
Piros LED világít	Érzékelő hiba
Villogó zöld LED 0,5 s bekapcsolva 0,5 s kikapcsolva	Az érzékelő felmelegedése

FIGYELMEZTETÉSEK

1. A gázérzékelőt megfelelően kell felszerelni és csatlakoztatni.
2. A gázérzékelőt áramforrásról kell táplálni.
3. Rendszeresen karbantartja az érzékelőt az utasításoknak megfelelően.
4. Hat havonta ellenőrizze az érzékelő működését.
5. Különböző okok miatt előfordulhat, hogy a termék nem működik megfelelően, például változó környezeti feltételek, áramszünet vagy az elektronikus rendszer csalárd módon történő beavatkozása. A felhasználónak azt tanácsoljuk, hogy tegyen meg minden óvintézkedést a biztonsága és az áruja tekintetében

A MÁGNESSZELEP FŐ JELLEMZŐI



❶ 1 - Kézi nyomógomb a gázáramlás leállításához/indításához

❷ 2 - Kábel a gázérzékelőhöz való csatlakoztatáshoz

A mágnesszelep biztonsági megoldást kínál, vészhelyzet esetén a szelep zárásával leállítja a gázt. A mágnesszelep gázérzékelőhöz, tűzjelző áramkörhöz vagy más típusú gázérzékelőhöz csatlakoztatható, hogy vészhelyzet esetén leállítsa a gázellátást.

A mágnesszelep automatikus záró rendszerrel rendelkezik, amikor 9-12 V bemeneti feszültséget észlel. Zárás után a piros gomb felfelé húzásával kézzel nyitható.

MŰSZAKI ADATOK MÁGNESSELEP

Záró mód	Áram vagy kézi impulzus
Indítási mód	Kézi, a piros gomb felfelé húzásával
Anyag	Sárgaréz ötvözet
Maximális nyomás támogatott	100 kPa
Kapcsolat	Ø3/4"
Tápfeszültség	DC 9 ~ 12V (impulzus)
Szelepzárási idő riasztás esetén	<1 másodperc
Használati hőmérséklet	-26°C ~ +80°C

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

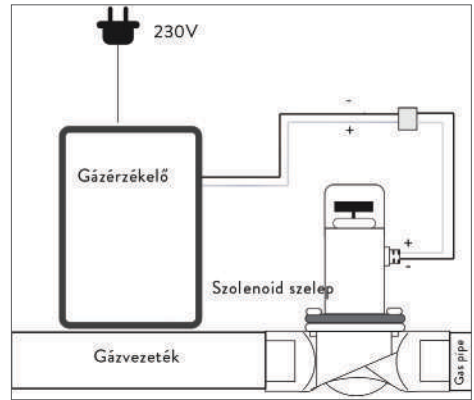
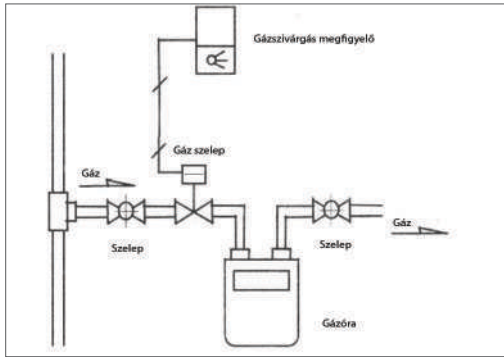
1. A mágnesszelep kétféleképpen zárható:
 - a) 1 másodperces elektromos impulzus (9-12V DC)
 - b) A piros gomb megnyomásával (először le kell venni a műanyag fedelet).
 A művelet után a mágnesszelep zárva marad.

MEGJEGYZÉS: *A védőburkolatnak zárva kell maradnia a mágnesszelep használata közben.*

2. Amikor a mágnesszelep zárva van, húzza felfelé a piros függőleges gombot a mágnesszelep feloldásához. A mágnesszelep nyitva marad.
3. A mágnesszelep automatikusan kikapcsol, ha bemeneti jelet kap az érzékelőtől. Ha ez nem történik meg, forduljon a szállítóhoz vagy a gyártóhoz karbantartás céljából.
4. Az elektromágneses szelep zárása után a gázszerelés ellenőrzésére kerül sor. Legyen óvatos, ha a mágnesszelepet újra kell indítani

JAVASLATOK A TELEPÍTÉSHEZ

1. A mágnesszelepet csak szakképzett személyzet szerelheti be.
2. A mágnesszelepet a fő belső gázszelep után kell felszerelni.
3. A mágnesszelepet a mágnesszelepen megjelölt gázáramlás irányában kell felszerelni. A tekercset nem szabad képpel lefelé szerelni. A mágnesszelep vízszintesen és függőlegesen is felszerelhető.
4. A mágnesszelep vezérlőselepeit megfelelően kell csatlakoztatni. A fehér szál pozitív, a fekete pedig negatív. A helytelen csatlakoztatás rövidzárlatot okozhat.
5. A gázcső karbantartási munkái során, mint például a nyomócső tisztítása, a mágnesszelepet szét kell szerelni, hogy elkerülje a meghibásodást.
6. A nyomáspróbák során a mágnesszelepet ki kell nyitni.
7. A mágnesszelep nyitógombja felfelé húzható, ha a nyomás egyenlő (bemeneti és kimeneti).
8. A fordított polaritás és a rossz feszültség károsíthatja a mágnesszelep elektromágneses tekercsét.
9. Javasoljuk, hogy a készletben lévő gázérzékelővel szerelje fel. A csatlakozás plug & play módban történik, egyéb módosítások nélkül.



VIGYÁZAT

1. Ha a csavarok vízzel vagy vegyszerekkel érintkeznek, a korrózió megelőzése érdekében el kell távolítani őket;
2. Abban az esetben, ha a terméket teljesen vagy részben kültéren szerelik fel, víz elleni védelem javasolt;
3. Az átlátszó burkolat véd a piros gomb véletlen megnyomásával szemben.

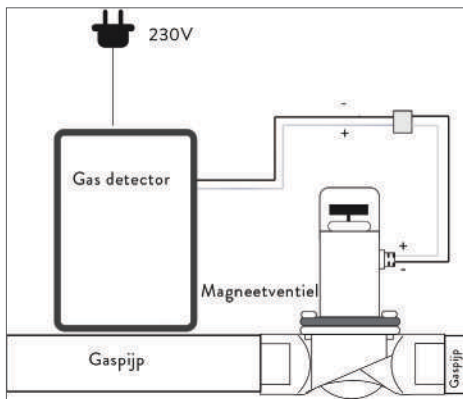
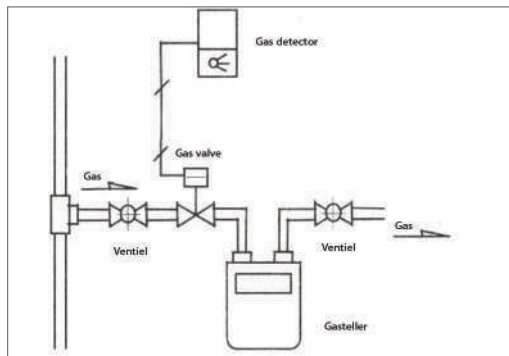
ÉRZÉKELŐ CSATLAKOZÁS MÁGNESSZELEPPEL

A gázérzékelő és a mágnesszelep közötti kapcsolat play & play, egyéb beállítások nélkül.

- V. A fekete vezeték a „-” mágnesszelep „-” jeléhez csatlakozik.
- B. A fehér vezeték a „+” mágnesszelep „+” jeléhez csatlakozik.
- C. Tápellátás 230V c.c.

Ajánlott kábel:

1. Kábel: 2 x 0,3 mm² vagy nagyobb
2. Kábel hossza <20 méter



VOORZICHTIGHEID

1. Als de schroeven in contact komen met water of chemicaliën, moeten ze worden verwijderd om corrosie te voorkomen;
2. Indien het product geheel of gedeeltelijk buiten wordt geïnstalleerd, wordt een bescherming tegen water aanbevolen;
3. De transparante afdekking heeft de functie van bescherming tegen onbedoelde bediening van de rode knop

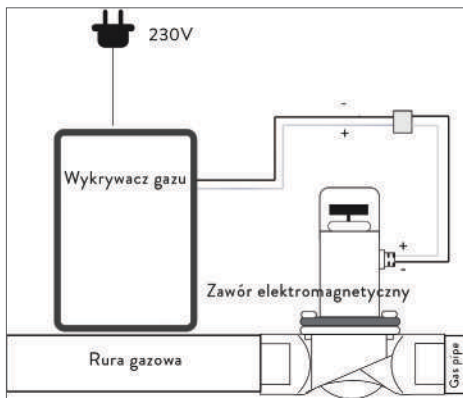
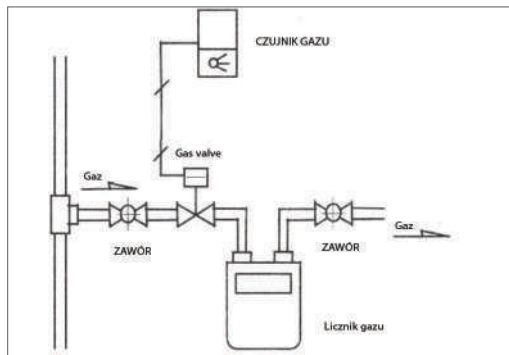
SENSORAANSLUITING MET MAGNEETVENTIEL

De verbinding tussen de gassensor en het magneetventiel is play & play zonder verdere aanpassingen.

- A. De zwarte draad is aangesloten op de “-” van de “-” magneetklep.
- B. De witte draad is aangesloten op de “+” van het “+” magneetventiel.
- C. Voeding 230V c.c.

Aanbevolen kabel:

1. Kabel: 2 x 0,3 mm² of groter
2. Kabellengte <20 meter



OSTROŻNOŚĆ

1. W przypadku kontaktu śrub z wodą lub chemikaliami należy je usunąć, aby zapobiec ich korozji;
2. W przypadku, gdy produkt jest całkowicie lub częściowo zainstalowany na zewnątrz, zaleca się zabezpieczenie przed wodą;
3. Przezroczysta osłona pełni rolę ochrony przed przypadkowym uruchomieniem czerwonego przycisku.

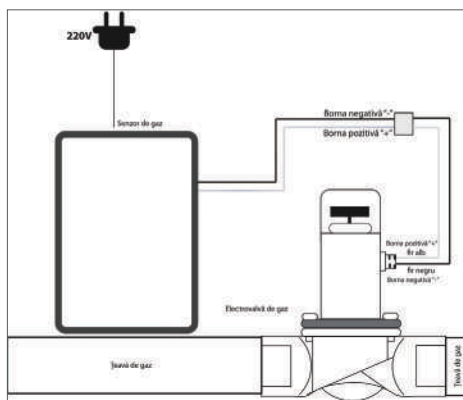
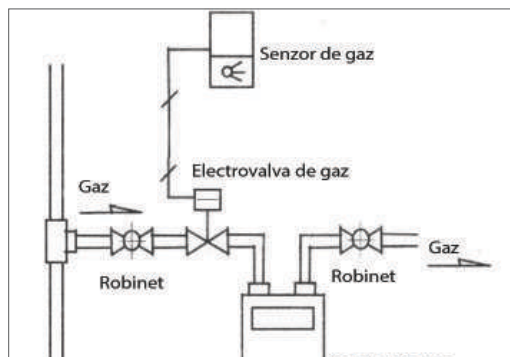
POŁĄCZENIE CZUJNIKA Z ZAWOREM ELEKTROMAGNETYCZNYM

Połączenie między czujnikiem gazu a elektrozaworem jest plug & play bez innych regulacji.

- A. Czarny przewód jest podłączony do „-” elektrozaworu „-”.
- B. Biały przewód jest podłączony do „+” elektrozaworu „+”.
- C. Zasilanie 230V c.c.

Zalecany kabel:

1. Kabel: 2 x 0,3 mm² lub większy
2. Długość kabla <20 metrów



PRECAUTII

1. In cazul in care suruburile si saibele intra in contact cu apa sau chimicale, este necesara stergerea acestora pentru prevenirea coroziunii;
2. In cazul in care produsul este instalat total sau partial in afara, este recomandata protectia impotriva apei;
3. Capacul transparent are rolul de protectie impotriva actionarii accidentale a butonului rosu de actionare.

CONECTAREA SENZORULUI CU ELECTROVALVA

Conectarea senzorului de gaz cu electrovalva se face mufa in mufa (plug & play) fara alte ajustari, insa ambele produse se pot adapta si pentru alte aparate de tip electrovalva, respectiv senzor daca se schimba sistemul de mufare.

- A. Firul negru se conecteaza la "-" (masa) de la "-" electrovalvei.
- B. Firul alb se conecteaza la "+" (sarcina) de la "+" electrovalvei.
- C. Alimentarea cu energie se face la 230V c.c.

Recomandari pentru cablu:

1. Cablu: bifilar, 2 x 0.3 mm² sau mai mare
2. Lungimea cablului < 20 metri

